

## EDITORIAL

In a global context marked by radical changes of balance in cultural, religious and geopolitical terms, Muslim-Christian dialogue has emerged as an extremely important subject for reflection and study. What is the connection between interreligious dialogue and the war that has broken out in the Middle East? The region is going through a period of heightened instability and an unprecedented escalation of violence. The war of 7 October, which weakened Hamas and Hezbollah, led to the collapse of the Syrian regime and the end of Iran's presence in Syria. This upheaval in Middle Eastern geopolitics enabled Israel to extend its war to its Iranian enemy, whose hostility to Israel dates back to the Islamic Revolution of 1979. Seeking to bring this long-running conflict to an end, on 28 February 2026 the United States and Israel struck Iranian military bases and the residence of Iran's Supreme Leader, Ayatollah Ali Khamenei, who was killed in the attack. The current war marks a major turning point in relations between Iran, the West and the Gulf states.

It is the ideological and religious dimensions of the war that have enabled Shi'a armed groups in Iraq, Lebanon and Yemen to step up their activities against the United States, Israel and their allies among the Gulf states. Since 7 October 2023 the use of religious rhetoric to justify violence has increased, with political leaders in the United States using Christian language to provide moral justification for the war, while in Israel biblical phrases are invoked to set the war in a historical and religious context. In Iran, the religious dimension has been fundamental since the Islamic Revolution, with the language of martyrdom used to promote mobilisation. This instrumentalisation of religion transforms a geopolitical conflict into an ideological confrontation, which risks intensifying the violence and making it more difficult to reach any compromise.

In this context, Muslim-Christian dialogue cannot be viewed as a peripheral or secondary matter. On the contrary, it offers a prime vantage point from which to observe contemporary tensions; it also provides a potential space for developing intellectual and ethical responses to the current crises. This is the perspective from which, in 2026, we will be celebrating the centenary of PISAI. Founded in the Maghreb as a training centre linked to the mission of the Society of Missionaries of Africa, the Institute evolved significantly following the transformations of the 1960s and the impetus provided by the Second Vatican Council. Its move to Rome saw PISAI develop into a specialist academic institution, committed to the study of Arabic and the cultures and traditions of Islam, as well as the promotion of dialogue based on knowledge and academic rigour. PISAI has already issued a call for applications to participate in a symposium to be held on 11-12 December 2026. This celebration will provide a forum for reflection on the history, practices and prospects of dialogue, emphasising the need for new approaches that are responsive to contemporary developments and the challenges posed by current conflicts.

This year's volume of *Islamochristiana* contains articles across a range of themes and also illustrates well our commitment to publishing in Arabic, French, Italian and English. In

Arabic we include: a study by Jasim Muhammad Jasim Hamadi and Zaynab Fadil Marjan of the place in the work of our colleague from PISAI, Christopher Clohessy, of Fatima al-Zahrā', daughter of the Prophet and wife of the Caliph 'Alī ibn Abī Ṭālib; and an article by Pierre Masri which offers an edited and annotated version of Manuscript *Sinai Arabic 154*, a very early Arabic Christian defence of the doctrine of the Trinity. Our articles in French this year are from: Rémi Caucanas, marking the centenary of PISAI with a study of the approach to Islam of the Missionaries of Africa; Roland Dubertrand on religious radicalisation and conflicts in the Mediterranean today; and Augustin Sawadogo on Christian-Muslim dialogue and interculturality in Africa. In Italian we offer contributions by: Nadjia Kebour on Charles de Foucauld's intense spiritual encounter with Islam; Wasim Salman on literary, semiotic and hermeneutical approaches to the Qur'an in the modern period; and Jason Welle on the approaches to Islam of three modern Franciscans. The themes of our articles in English are: recent Christian attempts to engage Islamic thought on the doctrine of atonement (Daniel Brown); the relationship between believers and unbelievers in the Qur'an and in Islamic thought and practice (David Marshall); the therapeutic frame of reference evident in selected recent publications in Turkish on *ṣalāt* (Clay Morrison); and the advocacy of the Republican Brothers and Sisters for full citizenship and equal rights for non-Muslims in Sudan (Martin Wullobayi). For fuller accounts, readers should note that at the beginning and the end of each article we include abstracts in the language of the article and in one other language. This volume also includes the usual section of book reviews on a wide range of publications in our field, as well as "Notes and Documents" on recent developments in Christian-Muslim relations around the world. Note also the substantial piece contributed by John Borelli in memory of Thomas Michel SJ.

In the last year the editorial team has begun earlier planning for the thematic focus of upcoming volumes of *Islamochristiana*. The theme of the next volume (52), to be published in 2027, is "Islam and St Paul". For the following volume (53), to be published in 2028, the theme is "The contribution of women to Islamic religious thought". We have already accepted several proposals on these themes but would welcome hearing from those who are interested in contributing.

We warmly thank all our colleagues for their indispensable contributions to the production of *Islamochristiana*, notably Eugenia Di Gregorio, the Secretariat, the staff of PISAI's library and members of the editorial committee.

Wasim SALMAN  
David MARSHALL

## LIMINAIRE

Dans un contexte de profonds changements des équilibres culturels, religieux et géopolitiques, le dialogue islamo-chrétien s'impose comme un sujet de réflexion et d'étude de première importance. Quel est le rapport entre le dialogue interreligieux et la guerre déclenchée au Moyen Orient ? En effet, la région connaît une phase d'instabilité accrue, marquée par une intensification sans précédent des violences. La guerre du 7 octobre, qui a affaibli le Hamas et le Hezbollah, a mené à l'effondrement du régime syrien et à la fin de la présence iranienne en Syrie. Ce bouleversement de la géopolitique du Moyen-Orient a permis à Israël d'étendre sa guerre à l'ennemi iranien, dont l'hostilité remonte à la révolution islamique de 1979. Cet événement marque un tournant majeur dans les relations entre l'Iran, l'Occident et les pays du Golfe. Pour mettre fin à ce conflit de longue date, les États-Unis et Israël ont amené des frappes aériennes sur des bases militaires iraniennes et la résidence du Guide suprême de l'Iran, l'ayatollah Ali Khamenei, qui a été tué lors de l'attaque. Ainsi, la guerre actuelle représente un tournant majeur dans les relations entre l'Iran, l'Occident et les États du Golfe.

C'est la dimension idéologique et religieuse de la guerre qui a permis de relancer l'activité des groupes armés chiites en Iraq, au Liban et au Yémen contre les États-Unis, Israël et leurs alliés parmi les pays du Golfe. En effet, depuis le 7 octobre 2023, on assiste à l'utilisation d'un langage religieux pour justifier la violence. Aux États-Unis, des dirigeants politiques invoquent des références chrétiennes pour justifier la guerre sur le plan moral. De même, en Israël, des références bibliques sont utilisées pour inscrire la guerre dans une continuité historique et religieuse. En Iran, la dimension religieuse est structurelle depuis la révolution islamique et le discours sur le martyr renforce la mobilisation. Cette instrumentalisation de la religion transforme un conflit géopolitique en affrontement idéologique, ce qui risque d'intensifier la violence et de rendre tout compromis plus difficile.

Dans ce contexte, le dialogue islamo-chrétien ne peut être envisagé comme une réalité périphérique ou secondaire. Il apparaît au contraire comme un lieu d'observation privilégié des tensions contemporaines, mais aussi comme un espace potentiel d'élaboration de réponses intellectuelles et éthiques aux crises en cours. C'est dans cette perspective que s'inscrit également la célébration, en 2026, du centenaire du PISAI. Fondé au Maghreb comme centre de formation lié à la mission de la Société des Missionnaires d'Afrique, l'Institut a connu une évolution significative à la suite des transformations des années 1960 et de l'impulsion donnée par le Concile Vatican II. Son implantation à Rome a accompagné son développement en tant qu'institution académique spécialisée, engagée dans l'étude de la langue arabe et des cultures et traditions musulmanes, ainsi que dans la promotion d'un dialogue fondé sur la connaissance et la rigueur scientifique. Le PISAI a lancé déjà un appel à candidature pour la participation au colloque qui se tiendra les 11-12 décembre 2026. Cette célébration offrira un cadre de réflexion sur l'histoire, les pratiques et les perspectives du dialogue, en soulignant la nécessité de renouveler les approches en tenant compte des mutations contemporaines et des défis posés par les conflits actuels.

Ce numéro d'*Islamochristiana* contient des articles couvrant un large éventail de thèmes et illustre également bien notre engagement à publier en arabe, en français, en italien et en anglais. En arabe, nous proposons : une étude de Jasim Muhammad Jasim Hamadi et Zaynab Fadil Marjan sur la place de Fatima al-Zahrā', fille du Prophète et épouse du calife 'Alī ibn Abī Tālib, dans les écrits et la pensée de notre collègue du PISAI Christopher Clohessy, ainsi qu'un article de Pierre Masri qui propose une version éditée et annotée du manuscrit *Sināi arabe 154*, une très ancienne apologie chrétienne sur la Trinité. Les auteurs de nos articles en français cette année sont : Rémi Caucanas, qui ouvre le centenaire du PISAI par une étude sur l'approche de l'islam par les Missionnaires d'Afrique ; Roland Dubertrand, qui aborde la question de la radicalisation religieuse et les conflits dans la Méditerranée d'aujourd'hui ; et Augustin Sawadogo, qui traite du dialogue entre chrétiens et musulmans et de l'interculturalité en Afrique. En italien, nous proposons des contributions de : Nadjia Kebour sur la rencontre spirituelle intense de Charles de Foucauld avec l'islam ; Wasim Salman sur les approches littéraires, sémiotiques et herméneutiques du Coran à l'époque moderne ; et Jason Welle sur les approches de l'islam de trois franciscains modernes. Les thèmes de nos articles en anglais sont les suivants: les récentes tentatives chrétiennes de dialoguer avec la pensée islamique sur la doctrine de l'expiation (Daniel Brown) ; les relations entre croyants et non-croyants dans le Coran ainsi que dans la pensée et la pratique islamiques (David Marshall) ; le cadre de référence thérapeutique qui transparaît dans certaines publications récentes en turc consacrées à la *ṣalāt* (Clay Morrison) ; et le combat mené par les Frères et Sœurs républicains en faveur d'une citoyenneté intégrale et de l'égalité des droits pour les non-musulmans au Soudan (Martin Wullobayi). Pour un compte rendu plus complet, les lecteurs noteront qu'au début et à la fin de chaque article, nous incluons des résumés dans la langue de l'article et dans une autre langue. Ce volume comprend également la section habituelle des révisions sur un large éventail de publications dans notre domaine, ainsi que des « Notes et documents » sur les développements récents dans les relations entre chrétiens et musulmans à travers le monde. Notez également l'important article rédigé par John Borelli en mémoire de Thomas Michel SJ.

Au cours de l'année écoulée, l'équipe éditoriale a commencé à planifier plus tôt l'orientation thématique des prochains volumes d'*Islamochristiana*. Le thème du prochain volume (52), qui sera publié en 2027, est « L'islam et saint Paul ». Pour le volume suivant (53), qui paraîtra en 2028, le thème est « La contribution des femmes à la pensée religieuse islamique ». Nous avons déjà accepté plusieurs propositions sur ces thèmes, mais nous serions ravis d'entendre ceux qui souhaiteraient y contribuer.

Nous remercions chaleureusement tous nos collègues pour leur contribution indispensable à la réalisation d'*Islamochristiana*, notamment Eugenia Di Gregorio, le secrétariat, le personnel de la bibliothèque du PISAI et les membres du comité de rédaction.

Wasim SALMAN  
David MARSHALL